三鷹国際交流協会 Mitaka International Society for HOsPitality 三鷹国际交流协会 미타카 국제교류협회

MAY NEWS LETTER, 2021

基礎からしっかり 初心者向け Online 日本語教室!

日本語を いっしょに 勉強 しましょう!

Covid-19が心配なので、オンラインでグループレッスンします。

■対象者: 三鷹市在住、在勤、在学の外国籍の人
日本語をはじめて勉強する人
Zoom でリモートレッスンができる人

■日時: 5月15日から 毎週土曜日
10:30~11:30 (全10回)

■クラス:グループレッスン

■定員: 先着10人

■受講料: ¥2,000(テキスト含む)

■申込: 直接または電話、メールで事務局へ
途中からの参加はできません。

※COVID-19の状況により、スケジュールが変わるかもしれません。

For beginners Online Japanese Class!

Let's study Japanese together!
We will start online group lessons to prevent infections.

■Eligible Applicants:
Foreign residents who want to learn beginner's conversation and live, work, or go to school in Mitaka. Using Zoom is required.

■Every Saturday from May 15th

■Time: 10: 30-11: 30 (10 lessons)

■Class: Group lessons

■Capacity: First 10 people

■Fee: ¥ 2,000 (including materials)

■Application: Contact in person /by phone/by email
Signing up part-way through is not possible.

※The plan might change depending on Covid-19 circumstances.

＊新事務局長のご紹介＊

4月1日付にて、佐々木事務局長が就任しました。
早くコロナが収束して、皆さんと活動できることを願っています。よろしくお願いいたします。

＊

梶田氏は、3月31日付で事務局長を退任されました。

＊ NEW General Secretary ＊

On April 1st, Mr. Sasaki was assigned to be General Secretary of MISHOP.
He hopes that this Coronavirus outbreak will end and he can see you all in person soon.

＊

On March 31st, Mr. Kajita resigned as General Secretary of MISHOP.

MISHOP休館のお知らせ

緊急事態宣言のため、MISHOPの施設利用を休止しています。

■期間:2021年 4月26日(月)~ 5月11日(火)

上記期間中(日曜日・祝日は除く)も、外国籍市民の皆さんの生活にかかわる相談は、メールや電話で受け付けています。
お困りのことなどがありましたら、MISHOPにご連絡ください。
最新の情報は、MISHOPのウェブサイトで、確認してください。

https://www.mishop.jp/

緊急事態宣言のため 4/26(月)~5/11(火)は
MISHOPに くることは できません。
でんわ と メールは うけつけています。
あたらしい じょうほうは Web-Siteを みてください。

Notice of MISHOP closure

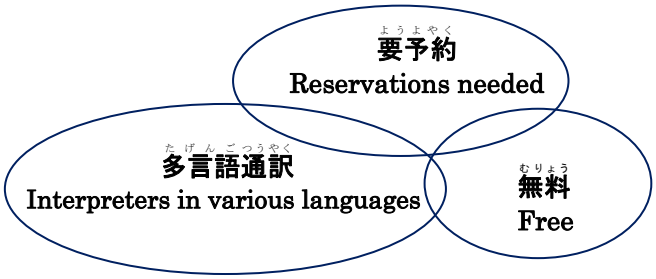
MISHOP is closed due to the state of emergency to stem the spread of COVID-19.

■Closure period : April 26th — May 11th

MISHOP staffs provide consultation on daily life for foreign residents via email or phone during the closure period excluding Sundays and Holidays. If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.
Check our website for the latest information.

外国人のためのリレー専門家相談会
Free Consultation for Foreign Residents
面向外国人的免费专家咨询会
외국인을 위한 무료 전문가 상담회

何かお困りのことはありませんか？
相談会が、定期的に、東京のいろいろなところで開かれています。
ビザ・労働・事故・病気・保険・年金・教育・結婚・離婚など、
専門の先生と、色々な相談ができます。
色々な言語の通訳がいます。



You may consult with professionals about the problems. The consultation takes place periodically at various places in Tokyo. You may consult about the problems in your daily life, such as legal issues (visa, status of residence, international marriage or divorce, etc), health insurance, unemployment insurance, pension, child raising or other matters. Interpretation by volunteers will be available.
You can check the schedule at MISHOP's display board.

您在生活当中遇到过难题吗？现在面向外国住民的专家会谈将在东京的各个地区举办，有关签证、工作、事故、医疗、保险、养老金（抚恤金）、教育、婚姻等问题，都可以在会谈当中向专家咨询。
会谈现场有志愿者提供外语口译。专家会谈每月都将不定期举办，计划表已经在 MISHOP 的告示板张贴.

무엇인가 곤란한 일은 없으십니까? 상담회가, 정기적으로, 도쿄의 여러 곳에서 열리고 있습니다.
비자, 노동, 사고, 병, 보험, 연금, 교육, 결혼, 이혼 등, 전문가와 다양한 상담을 할 수 있습니다. 자원봉사자의 통역도 준비가 되어 있습니다. 매월 예정표가 MISHOP 의 게시판에 게시되어 있습니다.

2021 Schedule

2021年5月22日（土）14：00～16：30
場所　：スイングビル10階（武蔵野市境2-14-1）
JR中央線「武蔵境」駅北口
予約・問合先： 武蔵野市国際交流協会
Tel:0422-56-2922　Web: https://mia.gr.jp/
※要予約　5月14日まで
※オンラインでも相談できます。

22 May 2021 (Sat) 14:00-16:30
Place: Swing Bldg. 10F (Sakai2-14-1, Musashino)
(JR Chuo-Line Musashisakai Sta. North Exit)
Reservation info： Musashino International Assosiation
Tel: 0422-56-2922　Web: https://mia.gr.jp/
※Reservation is required. Deadline: May 14
※Online consultation is also available.

COVID-19 電話相談
こまったら、でんわを してください

COVID-19 Telephone Consultation

【東京都多言語相談ナビ Tokyo Multilingual Consultation Novi 】 Tel:03-6258-1227
■ お金、学校、仕事、病気のことなど
日時：月～金曜日 AM10:00～PM4:00
通訳：Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai, Russian, Tagalog language, Vietnamese, Hindi, Nepali language, French, Indonesian language, Myanmar language

【外国人在留支援センター ヘルプデスク（FRESC）】 Tel:0120-76-2029
■ ビザがきれそう・仕事がなくてお金がない・帰国できないなど
日時：月～金曜日 AM9:00～PM5:00　無料（電話をするお金も かかりません）
対応言語（14言語）：Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepali language, Thai, Indonesian language, Myanmar language, Cambodian language, Filipino, Mongolia

申込み・問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청·문의

（公財）三鷹国際交流協会（MISHOP）
Mitaka International Society for HOsPitality
（公財）三鷹国际交流协会（MISHOP）事务局
(공재)미타카국제교류협회(MISHOP)사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
https://www.mishop.jp/